



***Warsztat Terapii Zajęciowej w Górkach  
Fundacja „Misericordia”***

# Warsztat Terapii Zajęciowej



Pracownia terapii życia codziennego



Pracownia stolarska



Pracownia ceramiczna



Pracownia plastyczna



Pracownia komputerowa



Warsztat Terapii Zajęciowej powstał w październiku 1993 roku przy Domu Pomocy Społecznej w Kwidzynie. Od pierwszego stycznia 2004 roku prowadzi go kwidzyńska Fundacja „Misericordia”, w zabytkowym dworcu w Górkach. Zajęcia prowadzone są w pracowniach terapii życia codziennego, stolarskiej, ceramicznej, plastycznej, komputerowej, wikliniarskiej, redakcyjnej, artystycznej i ogrodniczo-gospodarczej. Podczas zajęć rozwijane są między innymi psychofizyczne sprawności niezbędne w pracy, podstawowe, a także specjalistyczne umiejętności zawodowe. Umożliwiają one podjęcie pracy zarobkowej lub szkolenia zawodowego. Działalność warsztatu finansowana jest w 90 proc. przez Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych. Pozostałe środki pochodzą od samorządu powiatu. W zajęciach terapeutycznych uczestniczy 47 osób niepełnosprawnych. Od 1 stycznia 1994 r. kierownikiem WTZ jest Bogdan Muchowski.

Warsztat Terapii Zajęciowej w Górkach, prowadzony przez Fundację „Misericordia” to możliwość rehabilitacji zawodowej i społecznej. W warsztacie, którego siedziba znajduje się w zabytkowym dworcu, zdobywa się wiele umiejętności, które przydają się w życiu codziennym oraz w przyszłej pracy zawodowej. Coraz więcej uczestników warsztatu znajduje pracę i rozpoczyna samodzielne życie. Warsztat stawia jednak określone wymagania, z których najważniejsze to chęć zmiany swojego życia i aktywny udział w zajęciach.



Uczestnikami warsztatu mogą zostać osoby niepełnosprawne posiadające znaczny lub umiarkowany stopień niepełnosprawności w orzeczeniu o stopniu niepełnosprawności, wydanym przez Powiatowy Zespół ds. Orzekania o Stopniu Niepełnosprawności oraz posiadający dodatkowo zapis we wskazaniach - uczestnictwo w terapii zajęciowej.

# Warsztat Terapii Zajęciowej



Dworek, w którym znajduje się Warsztat Terapii Zajęciowej, ma bardzo bogatą historię. W latach dwudziestych i trzydziestych był to jedyny polski majątek w rejonie Kwidzyna. Należał do Jana Kowalskiego. Gościli u niego między innymi Stefan Żeromski i Jan Kasprowicz. Wspierali Polaków, którzy mieli się opowiedzieć podczas plebiscytu w 1920 roku za przyłączeniem Warmii, Mazur i Powiśla do Polski. Plebiscyt został przegrany przez Polaków. Tylko niewielki skrawek ziemi trafił w ręce polskie. Niemcy nie zapomnieli Kowalskiemu jego zaangażowania w sprawy polskie. Na początku lat trzydziestych administracja niemiecka zabrała mu majątek. Pałacyk wraz z przyległym terenem trafił w ręce niemieckie. Po wojnie posiadłość stała się częścią PGR. Z czasem jednak dworek popadał w kompletną ruinę. Po przeprowadzonej w latach 2003-2004 przez Fundację „Misericordia” i International Paper Kwidzyn, gruntownej renowacji, zabytek stał się miejscem nie tylko rehabilitacji społecznej i zawodowej niepełnosprawnych, ale również miejscem organizacji różnego rodzaju spotkań, szkoleń i seminariów.



Wobec wszystkich uczestników zajęć terapeutycznych stosowane są dwie formy rehabilitacji medycznej: kinezyterapia (obejmuje między innymi ćwiczenia gimnastyczne i różne formy czynnego wypoczynku i relaksu) i fizykoterapia (elektroterapia, termoterapia, światłolecznictwo i ultradźwięki, magnetoterapia, laseroterapia).

**Warsztat Terapii Zajęciowej**  
Górki 4,  
82-500 Kwidzyn  
tel./faks 55 279 35 64  
e-mail: [wtkwidzyn@wp.pl](mailto:wtkwidzyn@wp.pl)  
[www.fundacjamisericordia.pl](http://www.fundacjamisericordia.pl)



Pracownia wikliniarska



Pracownia redakcyjna



Pracownia artystyczna



Pracownia ogrodniczo-gospodarcza



Rehabilitacja medyczna

# Centrum Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych



Renowacja dworku kosztowała ponad 3,4 mln zł.



Zabytkowy dworek to miejsce rehabilitacji mieszkańców z całego powiatu kwidzyńskiego.



Dworek dostosowany jest do potrzeb osób niepełnosprawnych.



W dworku odbywają się różnego rodzaju spotkania, seminaria, szkolenia oraz spektakle teatralne.



Odrestaurowane pomieszczenia dworku.

## Fundacja „Misericordia”

Fundacja „Misericordia” powstała w 1992 roku z inicjatywy pierwszego, wybranego w wolnych wyborach, samorządu miasta Kwidzyna. Od początku znana była z organizowania różnych akcji charytatywnych, których celem było wspieranie osób ubogich, chorych i niepełnosprawnych. Osoby które zaangażowały się w pracę w fundacji, to między innymi Kazimierz Gorlewicz, prezes organizacji, Mirosława Laszczyńska, Ryszard Mówiński, Mieczysław Kulesz, Jerzy Filipczak i Jerzy Glaza. Fundacja „Misericordia” sprowadziła do Kwidzyna pierwsze elektryczne wózki elektryczne i przekazała je nieodpłatnie osobom niepełnosprawnym. Utworzyła także wypożyczalnię sprzętu rehabilitacyjnego, pierwszą tego typu placówkę na terenie byłych województw elbląskiego i gdańskiego. W wypożyczalni można nieodpłatnie wypożyczyć wózki inwalidzkie zwykłe i elektryczne, kule, balkoniki a także specjalne łóżka do opieki nad obłożnie chorymi. Wypożyczalnia działa do dzisiaj przy Centrum Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych w Górkach. W 2003 roku fundacja postanowiła przejąć Warsztat Terapii Zajęciowej i wzięła na siebie ciężar odrestaurowania dworku i przywrócenia mu dawnej świetności.



Zabytkowy dworek w Górkach, siedziba Warsztatu Terapii Zajęciowej, został w 2006 roku nazwany Centrum Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych im. ks. Wojciecha Kruka. Od początku, aż do końca swojego życia ks. parałat Wojciech Kruk, kierował Radą Fundacji „Misericordia”. Inicjował i wspierał utworzenie CRON. W ten sposób Fundacja „Misericordia” złożyła hołd człowiekowi, który swoje życie poświęcił pomocy innym i zaangażował się w projekt utworzenia centrum i umieszczenia w nim Warsztatu Terapii Zajęciowej.



Ksiądz prałat Wojciech Kruk na trwałe zapisał się na kartach historii miasta i powiatu kwidzyńskiego. Zmarł w styczniu 2005 r. Centrum Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych, w którym funkcjonuje WTZ nosi jego imię.

**Koszty adaptacji i budowy Centrum Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych Górkach w latach 2002 - 2005 wyniosły ponad 3,4 mln zł. Pieniądze pochodziły z różnych źródeł. Największy wkład finansowy zapewniła Fundacja Opiekuńcza International Paper Kwidzyn S.A. - 2,056 mln zł. Pozostałe źródła finansowania to: Urząd Marszałkowski w Gdańsku - 660 tys. zł, Gmina Miejska Kwidzyn - 350 tys. zł, Wojewódzki Fundusz ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Gdańsku - 140 tys. zł, Powiatowy Fundusz Ochrony Środowiska - 50 tys. zł, Fundacja „Misericordia” - 42,5 tys. zł, Gmina Wiejska Kwidzyn - 29 tys. zł, Powiat Kwidzyński - 10 tys. zł, BE&Europe - 16 tys. zł, Celbud-Przemysłówka Kwidzyn - 16 tys. zł, Insbud Kwidzyn - 2 tys. zł. Renowacja parku kosztowała ponad 350 tys. zł.**

# Park dla wszystkich mieszkańców



Park oraz dworek, odrestaurowany w 2005 roku przez kwidzyńską Fundację „Misericordia” stanowią jeden zabytkowy kompleks. Teren parku zajmuje ok. 3,6 ha powierzchni. Koncepcja jego zagospodarowania została opracowana bezpłatnie w ramach pracy magisterskiej napisanej przez Magdalenę Dziurdzię, studentkę z Kwidzyna. Jest to miejsce rekreacji i rehabilitacji osób niepełnosprawnych, w tym uczestników Warsztatu Terapii Zajęciowej, jak również wypoczynku wszystkich mieszkańców Kwidzyna. Park objęty jest ochroną Pomorskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków w Gdańsku.



Drzewostan parku w większości jest rodzimy. Dominują olsze czarne, kłony, jesiony, wiązy, topole białe i czarne. W dużej liczbie występują również brzozy, wierzby, świerki pospolite, lipy drobnolistne. Na terenie parku znajduje się 20 drzew zasługujących na ochronę pomnikową.



Na terenie parku znajdują się stawy, które zostały zarybione przez Niezależne Towarzystwo Wędkarskie.

Zdjęcia w publikacji: Jacek Kluczkowski.  
Fotografia ks. W.Kruka - archiwum Urzędu Miejskiego w Kwidzynie.



Park zajmuje ok. 3,6 ha powierzchni.



To miejsce rehabilitacji, rekreacji i zabawy.



Stawy w parku są pełne ryb.



Park jest otwarty dla wszystkich mieszkańców.



Dworek oraz park tworzą zabytkowy kompleks.



# Rehabilitation Centre for People with Disabilities

The area for adaptation and expansion of the Rehabilitation Centre for People with Disabilities includes the real properties after the former State Homestead ( 8 ha), including a monumental residence ( registered in the Elbląskie Voivodeship Monument Register based on the decision of the Voivodeship Monument Conservator in Elbląg of October 24, 1990, reg. no. 175/90), of a very curious architecture. The original shape of the residence comes from the turn of the 16th century. The residence received its final appearance in the 19th century. Between 1911 and 1937, the residence with the farm was owned by Kowalski's family that was on friendly terms with Sierakowski's and Czyżewski's families. During the plebiscite on Warmia and Mazury in 1920, the broad propaganda action was provided from this place by, among others, Stefan Żeromski and Jan Kasprówicz (very famous Polish writers, the note from the translator).

This is a strategical place for completion of further projects addressed to disabled people as well as for revitalization of the manorial park with the fish ponds, as a place for recreation and through-the-work-rehabilitation for disabled people and thousands of citizens, both of the nearby situated housing estates and of the Kwidzyn commune. The planned investment will serve the integration of our citizens. The place we are talking about is located on the city borders, centrally in the Kwidzyn commune, at the voivodeship road in direction of Iława. The property estate is owned by the „Misericordia” Foundation ( established on the initiative of the City Council members and of the priest Wojciech Kruk in 1992.

The building of the Center is considered in the Kwidzyn County Council resolution no. XXV/173/2000 of October 30, 2000 concerning the acceptance of „ The Program of Solving of the Social Problems in the Kwidzyn County” ( target 2: support for people with disabilities and their families), in the Kwidzyn County Council resolution no. 14/86/2003 of September



Building of the Occupational Activity Plant (as a link between the Therapy-through-work workshop for people being unable to take a paid work and the protected work plant employing disabled people with job skills), in which disabled people with moderate and considerable grade of disability could work and other forms of support. The building of the Center in the first stage was possible thanks to considerable financial and organizational support of International Paper Kwidzyn S.A. that has chosen the designing and construction company and has supported financially and supervised the construction works. It has enabled to look for other sources of financing.

In March 2005, the residence building was put out to use. Since April 2005, the Therapy-Through-Work Workshop started to function and since August 2005 you can hire rehabilitation equipment at the Centre. The official opening of the Rehabilitation Center took place in September 14, 2005. In total, the costs of this project (repair of the residence, outfit, revitalization) has amounted to 985 000 euro (per December 31, 2006). In March 2006, the adaptation of the residence to the Rehabilitation Center for People with Disabilities was nominated to the all-Poland contest „Modernization of the year 2005”.

29, 2003 concerning the acceptance of „ The Program of Activities addressed to People with Disabilities for the years 2003-2006”) and is an accomplishment of the Kwidzyn City Council resolution no. XXVI/248/2000 of November 30, 2000, concerning the acceptance of „The Local Government Program for Disabled People Problem Solving in the Kwidzyn city commune”.

The Program of Solving of the Social Problems in the Kwidzyn County was fully accepted by the authorities of the Kwidzyn City and the communes of the County.

The general outline of the building and activity of the Rehabilitation Center for People with Disabilities has been accepted by the authorities of the Kwidzyn County, of the Kwidzyn City and of the Kwidzyn commune as well as by the institutions and non-governmental

organizations dealing with the problems of disabled people.

The Rehabilitation Center for People with Disabilities is one of the successive rehabilitation establishments of the integration character playing a very important role in the rehabilitation establishment system in Kwidzyn City and in the Kwidzyn County. The rehabilitation process offered by the Center is addressed to the young people and adults with the moderate and considerable grade of disability living in the area of the Kwidzyn City and the Kwidzyn commune.

It is worth to stress that at the planning and completion of this task we are using the experiences of the German foundation „Lebenshilfe” that deals with disabled people in Celle, Germany. Celle is a partner town for Kwidzyn.

## The goal of the Centre's activity is:

**Social and occupational rehabilitation in the Therapy-Through-Work Workshop**, financed by the means of the Polish State Rehabilitation Fund for People with Disabilities, aiming towards the overall development and efficiency improvement that are necessary for a disabled person to live an independent and active life according to his/her individual possibilities (in the first stage for 47 disabled people from the Kwidzyn City and Kwidzyn commune).

**Physical improvement of disabled people** with moderate and considerable grade of disability- participants of the Therapy-Through-Work Workshop. *The development of sport among disabled people* - through the activity of the Sport Association, Special Olympics Games Poland and Paraolympics.

**The activity of the rehabilitation** equipment hiring establishment for disabled people and the support in providing professional equipment and instrumentation. **Providing** of integration activity.

## „Misericordia” Foundation

82-500 Kwidzyn, ul. Malborska 18, tel.: + 48 55 279 3721, fax: +48 55 279 38 67, e-mail: fundacja.misericordia.kwidzyn@interia.pl  
www.fundacjamisericordia.pl

Authorized persons to provide information about the Rehabilitation Center for People with Disabilities and its activity are: Kazimierz Gorlewicz - Chairman of the „MISERICORDIA” Foundation , ul. Malborska 18, 82-500 Kwidzyn, Tel.: +48 55 279 3722/602740303; Fax.: +48 552793867, e-mail: fundacja.misericordia.kwidzyn@interia.pl

Bogdan Muchowski - Therapy-Through-Work Workshop Manager, Górki 4, 82-500 Kwidzyn, tel.: +48 55 279 3564, e-mail: bogmuc@wp.pl



# Rehabilitationszentrum für Behinderte

Der Bau des Zentrums wurde im Beschluss Nr. XXV/173/2000 des Kreisrates vom 30. Oktober 2000 über die Annahme des „Programms der Lösung der Sozialprobleme im Kwidzyner Kreis“ (Ziel 2 - Unterstützung der Behinderten und ihrer Familien), im Beschluss Nr. 14/86/2003 vom 29. September 2003 des Kwidzyner Kreisrates über Annahme des „Programms der Handlungen für Behinderte in den Jahren 2003-2006“ berücksichtigt und dadurch wurde der Beschluss des Stadtrates in Kwidzyn Nr. XXVI/248/2000 vom 30. November 2000 über Annahme des „Programms der Selbstverwaltung für Lösung der Probleme von Behinderten in der Stadtgemeinde Kwidzyn“ erfüllt.

Dem Programm der Lösung der Sozialprobleme im Kwidzyner Kreis ist die Stadt Kwidzyn und alle Gemeinden des Kreises beigetreten.

Bau- und Aktivitätskonzept des Rehabilitationszentrums für Behinderte fand Akzeptanz der Führungsorgane des Kwidzyner Kreises, der Stadt Kwidzyn und der Gemeinde Kwidzyn sowie der Nichtregierungsorganisationen, die sich mit den für Behinderte bestimmten Aktivitäten beschäftigen.

Das Rehabilitationszentrum für Behinderte ist die nächste Rehabilitationsstelle und bildet eine wichtige Zelle im Rehabilitationssystem im Kreis und in der Stadt Kwidzyn, die den Integrationscharakter trägt und beschäftigt sich mit der Rehabilitation der Jugendlichen und Erwachsenen aus dem Gebiet der Stadt und Gemeinde Kwidzyn mit der mittelschweren oder erheblichen Behinderung.

Es ist zu unterstreichen, dass wir bei der Planung und Realisierung der Aufgabe die Erfahrungen der deutschen Stiftung „Lebenshilfe“ aus Celle - Partnerstadt von Kwidzyn - nutzen, die sich auch mit Behinderten beschäftigt.



Das für die Umgestaltung und Ausbau des Rehabilitationszentrums für Behinderte bestimmte Gebiet wurde von dem ehemaligen Volkseigenen Gut (Fläche 8 ha) gewonnen.

Das für die Umgestaltung und Ausbau des Rehabilitationszentrums für Behinderte bestimmte Gebiet wurde von dem ehemaligen Volkseigenen Gut (Fläche 8 ha) gewonnen. Hier befand sich auch ein unter Denkmalschutz stehendes Herrenhaus (eingetragen ins Denkmalregister mit dem Beschluss des Konservators der Denkmäler der Woiwodschaft Elbląskie am 24.10.1990 unter der Nr. 175/90), dessen Architektur interessant ist. Seine ursprüngliche architektonische Form stammt aus der Wende des 16. und 17. Jahrhunderts. Die endgültige Form hat es nach den Änderungen im 19. Jh. erhalten. Das Herrschaftshaus mit dem Vorwerk gehörte in den Jahren 1911-1937 der Familie Kowalski, die mit den Familien Sierakowski und Czyżewski befreundet war. Während der Volksabstimmung in Ermland und Masuren 1920 haben von hier aus ihre

Webetätigkeit unter anderem Stefan Żeromski und Jan Kasprowicz geführt.

Das ist jetzt eine strategische Stelle für Realisierung der nächsten Projekte, die den Behinderten dienen sollen, sowie eine Stelle, wo der Hofpark mit Fischteichen für Rekreations- und Beschäftigungstherapie zwecke für Behinderte und ein paar tausend Bewohner der benachbarten Siedlungen sowohl von der Stadt und als auch von der Gemeinde Kwidzyn wieder gewonnen werden soll. Das geplante Vorhaben soll der Integration unserer Bewohner dienen. Die erwähnte Stelle liegt am Rande der Stadt Kwidzyn und zentral in der Dorfgemeinde Kwidzyn bei der Woiwodschaftsstraße in Richtung Iława. Die Immobilie ist Eigentum der Stiftung „Misericordia“ (gegründet 1992 aus Initiative der Ratsmitglieder des Stadtrates Kwidzyn und Pr. Wojciech Kruk).

**Bau der Anlage** für Berufsaktivität (als Mittelanlage zwischen der Werkstatt für Beschäftigungstherapie, die für die erwerbsunfähige Personen bestimmt ist, und einer Schutzarbeitsstätte, die Behinderte mit Berufsqualifikationen beschäftigt), wo die Behinderten mit mittelschwerer und erheblicher Behinderung Beschäftigung und andere Formen der Unterstützung finden könnten. Der Bau des Zentrums

war in der ersten Etappe dank der entscheidenden finanziellen und organisatorischen Unterstützung von der Firma International Paper Kwidzyn S.A möglich, die die Projekt- und Baufirma gewählt hat und direkt die Bauarbeiten finanziert und überwacht hat. Dies ermöglichte andere Finanzierungsquellen zu suchen.

Im März 2005 wurde das Gebäude fertig. Seit April 2005 konnte die Werkstatt für Beschäftigungstherapie funktionieren und seit August 2005 läuft auch die Ausleihstelle der Rehabilitationsgeräte. Die offizielle Eröffnung des Rehabilitationszentrums fand am 14. September 2005 statt.

Die bisherigen Gesamtkosten (Sanierung des Gebäudes, Ausstattung, Parksanierung) betragen für den 31.12.2006 3.745.000 PLN (985.000 euro). Im März 2006 wurde die Umgestaltung des Herrenhauses zu dem Rehabilitationszentrum für Behinderte zum Preis im gesamt-polnischen Wettbewerb „Modernisierung des Jahres 2005“ nominiert.

## Stiftung „Misericordia“

**82-500 KWIDZYN. ul. Malborska 18.**

**Tel. (055) 279 3721 FAX (055) 279 3867.**

**e-mail: fundacja.misericordia.kwidzyn@interia.pl**

**www.fundacjamisericordia.pl**

**Kazimierz Gorlewicz - Stiftungsvorsitzender „MISERICORDIA“, ul. Malborska 18, 82-500 Kwidzyn. Tel. (48-55) 279 3722/602740303;**

**Fax.: (48-55) 2793867**

**e-mail: fundacja.misericordia.kwidzyn@interia.pl**

**Bogdan Muchowski - Leiter der Werkstatt für Beschäftigungstherapie, Górki 4, 82-500 Kwidzyn, tel/fax. 0 - prefixs - 55 279 3564**

**e-mail: bogmuc@wp.pl**

# OBSERWATOR



WYDANIE SPECJALNE

30 maja 2012 r.

Dodatek bezpłatny do Kuriera Kwidzyńskiego,  
dotyczący problemów osób niepełnosprawnych oraz polityki społecznej.

Wydawca: **Fundacja „MISERICORDIA”**

Górki 4 82-500 Kwidzyn

tel./faks 55 279 35 64

e-mail: [wtkwidzyn@wp.pl](mailto:wtkwidzyn@wp.pl)

[www.fundacjamisericordia.pl](http://www.fundacjamisericordia.pl)

Druk: Wydawnictwo Pomorskie Zakłady Graficzne im. Józefa Czyżewskiego w Tczewie.

Dodatek przygotowano w Warsztacie Terapii Zajęciowej w Górkach prowadzonym przez

Fundację „Misericordia” , dzięki finansowemu wsparciu Urzędu Miejskiego

w Kwidzynie oraz Starostwa Powiatowego

w Kwidzynie.